



DONATION OF FOOD ACT

LOI SUR LES DONNS D'ALIMENTS

(Assented to November 6, 2012)

(sanctionnée le 6 novembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Liability of person

1 A person who donates food or who distributes donated food to another person is not liable for damages resulting from injuries or death caused by the consumption of the food unless

(a) the food was adulterated, rotten or otherwise unfit for human consumption; and

(b) in donating or distributing the food, the person

(i) intended to injure or cause the death of any person who consumed the food, or

(ii) acted with reckless disregard for the safety of others.

Liability of director, officer, agent, employee or volunteer

2 A director, officer, agent, employee or a volunteer of a corporation or organization that donates food or that distributes donated food is not personally liable for damages resulting from injuries or death caused by the consumption of the food unless

(a) the food was adulterated, rotten or otherwise unfit for human consumption; and

Responsabilité

1 La personne qui donne des aliments ou qui distribue des aliments donnés à une autre personne n'est pas tenue responsable des dommages résultant de blessures ou du décès causés par la consommation des aliments, sauf si :

a) d'une part, les aliments étaient falsifiés, pourris ou impropres à la consommation humaine;

b) d'autre part, en donnant ou en distribuant les aliments, la personne :

(i) soit, avait l'intention de causer des blessures ou la mort de toute personne consommant ces aliments,

(ii) soit, a fait preuve d'une insouciance téméraire à l'égard de la sécurité des autres.

Responsabilité des administrateurs, des dirigeants, des mandataires, des employés ou des bénévoles

2 Un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un employé ou un bénévole d'une personne morale ou d'une organisation qui donne ou qui distribue des aliments n'est pas tenu personnellement responsable des dommages résultant de blessures ou du décès causés par la consommation de ces aliments, sauf si :

a) d'une part, les aliments étaient falsifiés, pourris ou impropres à la consommation humaine;

(b) in donating or distributing the food, the director, officer, agent, employee or volunteer

b) d'autre part, en donnant ou en distribuant les aliments, la personne :

(i) acted beyond the scope of their role as director, officer, agent, employee or volunteer, and

(i) a outrepassé son rôle,

(ii) either

(ii) selon le cas :

(A) intended to injure or cause the death of any person who consumed the food, or

(A) avait l'intention de causer des blessures ou la mort de toute personne consommant ces aliments,

(B) acted with reckless disregard for the safety of others.

(B) a fait preuve d'une insouciance téméraire à l'égard de la sécurité des autres.

Non-application

Non-application de la loi

3 This Act does not apply to a person who distributes donated food for profit.

3 La présente loi ne s'applique pas à une personne qui distribue des aliments donnés en vue d'un profit.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON